

Porównanie tłumaczeń Liczb 19:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem kapłan weźmie drewno cedrowe, hizop* i szkarłatny karmazyn, i wrzuci (to) w środek ognia z płonącej jałowką. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W trakcie palenia kapłan weźmie kawałek cedrowego drewna, hizop oraz szkarłatny karmazyn i wrzuci w środek ognia z płonącej jałowką.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kapłan weźmie drewno cedrowe, hizop i karmazyn i wrzuci to do ognia, w którym płonie jałowka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I weźmie kapłan drzewo cedrowe, i hizop, i karmazyn dwa kroć farbowany, a wrzuci do ognia, gdzie się jałowica pali;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Drewno też cedrowe i hizop, i karmazyn dwakroć farbowany kapłan wrzuci w płomień, który krowę żrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz weźmie kapłan drewno cedrowe, hizop oraz nitki karmazynowe i rzuci to na ogień, w którym płonie krowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem kapłan weźmie drzewo cedrowe, hizop i karmazyn dwakroć farbowany i wrzuci to w środek ognia, w którym płonie ta jałowka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie kapłan weźmie drewno cedrowe, hizop oraz nitkę karmazynową i wrzuci w ogień, w którym płonie krowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan weźmie teraz drzewo cedrowe, hizop oraz szkarłat i rzuci je do ognia, w którym płonie krowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie kapłan weźmie drewno cedrowe, hizop i trochę wełny karmazynowej i wrzuci w sam środek ognia spalającego krowę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kohen weźmie kawałek drzewa cedrowego, hizop i szkarłatną wełnę, i rzuci je na palącą się krowę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьме священик кедрове дерево і іссоп і кармазин і вкинуть посеред спаленого з телиці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kapłan weźmie cedrowego drzewa, izopu i czerwieni, oraz rzuci to w środek pogorzeliska jałowki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kapłan weźmie drewno cedrowe i hizop oraz przędzę barwioną szkarłatem z czerwców, i rzuci to w środek ognia, w którym płonie krowa.

¹⁾ <x>230 51:9</x>